



KURSAAL ESZENA

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Centro Kursaal Zentrua

Zurriola Hiribidea, 1
20002 Donostia - San Sebastián
Tel.: 943 003 180
Fax: 943 003 181
email: kursaaleszena@kursaal.eus
www.kursaal.eus



Gipuzkoako Foru Aldundia



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Babesleak / Patrocinadores:

euskaltel

fundación



Laguntzaileak / Colaboradores:



MUSIKA KLASIKOA

Gabriel Consort: "El Mesías", Haendel
Paul McCreesh, zuzendaria
Gabriel Consort
Abenduak 22 Diciembre / 20:00

Euskal Barrokensemble
Enrike Solinís, zuzendaria eta adaptazioa
Euskal Antiqua: legado musical de Euskal Herria
Urtarrilak 17 Enero / 19:00



Urte osoan bizi dugu musika



Gipuzkoan musika bizi dugu barren-barrenetik. Eta Kutxaren Gizarte Ekintzatik kultura bultzatzen dugu, urtean zehar antolatzen diren jarduera eta ekitaldei ugari babestuz. Era guztietako kultur adierazpideak bultzatzea gure gizarte-konpromisoaren parte ere badelako.



KURSAAL ESZENA

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

AUDITORIO
KURSAAL
AUDITORIOA

**José Carlos
Martínez,**
zuzendari artistikoa

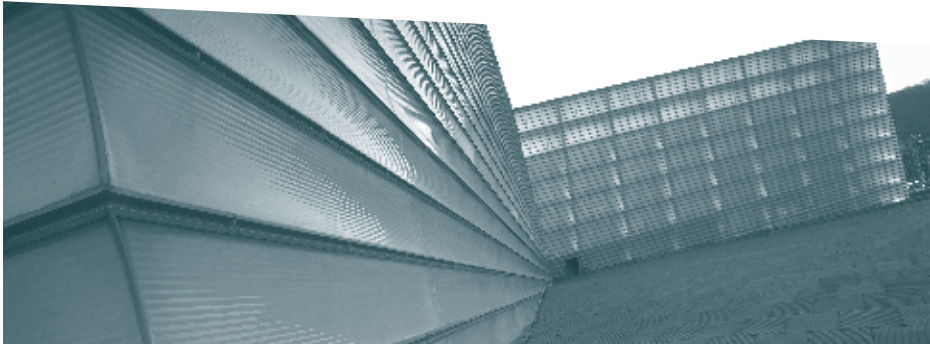
WWW.
KURSAAL
.EUS

Dantza Konpainia Nazionalak Carmenen bertsio berri bat muntatzeko eskaera egin zionean Johan Ingerri, ‘Carmen’ espainiar nolakotasun nabaria duen obra izanik, eta Inger, berriz, suediarra, erronka handi bat sortu zitzaion honi, baina baita aukera handi bat ere. Izan ere, ekarpen berriren bat egin behar zion Carmenen mito unibertsalari. Horretarako, bortizkeriaren mitoan barneratzea erabaki zuen Ingerrek, eta begirada argi eta kutsatu gabe baten bitartez hurbildu zen hartara: ume baten begirada. Ikuspegi horretan oinarrituta, Ingerrek pertsonaia bat sortu zuen, bere begi tolesgabeetatik begiratzen duelarik, gertatzen den oren lekuko bihurtzen gaituena, baina aldi berean haren aldaketa ere ikusten dugula.

“Bada pertsonaia honetan halako misterio bat, edozein ume izan daiteke, Don José umetan izan daiteke, edo Micaela gaztea, edo Carmenen eta Joséren seme jaiogabea. Gutako bat ere izan daiteke, geure ontasun primitiboarekin, bortizkeriaren esperientzia batek zauriturik, esperientzia horrek, laburra izanik ere, eragin negatiboa izango baitzukeen geure bizitzetan eta, betikoa, besteekin harremanak izateko dugun ahalmenean.”
-Johan Inger-

Cuando Johan Inger recibió el encargo de la Compañía Nacional de Danza de montar una nueva versión de Carmen, siendo él sueco y ‘Carmen’ una obra con un marcado carácter español, se encontró ante un enorme reto, pero también una gran oportunidad. Su aproximación a este mito universal tendría que aportar algo nuevo. Para ello, Inger decidió centrarse en el tema de la violencia, aproximándose a ella a través de una mirada pura y no contaminada... la de un niño. Partiendo de este enfoque, Inger crea un personaje, que propicia que seamos testigos de todo lo que pasa, a través de sus ojos inocentes, a la vez que contemplamos su propia transformación.

“Hay en este personaje un cierto misterio, podría ser un niño cualquiera, podría ser el Don José de niño, podría ser la joven Micaela, o el hijo nonato de Carmen y José. Incluso podríamos ser nosotros, con nuestra primitiva bondad herida por una experiencia con la violencia que, aunque breve, hubiera influido negativamente en nuestras vidas y en nuestra capacidad de relacionarnos con los demás para siempre.”
-Johan Inger-



COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

José Carlos Martínez,
zuzendari artistikoa

Azaroa / Noviembre
Osteguna **26** Jueves / **20:00**

Patrocinador oficial de la CND:

 **LOEWE**
FUNDACIÓN

 GOBIERNO DE ESPAÑA
 MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
 inaem
 INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

COMPAÑÍA NACIONAL DE **DANZA**

DIRECTOR ARTÍSTICO **JOSÉ CARLOS MARTÍNEZ**

CARMEN

Ballet en dos actos (90')
Una creación original de Johan Inger para la CND
Estrenada el 9 de abril de 2015 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid por la CND

Dirección y coreografía: **Johan Inger**
Asistente del coreógrafo: **Urtzi Aranburu**
Música: **Rodion Shchedrin y Georges Bizet**
Música original adicional: **Marc Álvarez**
Dramaturgia: **Gregor Acuña-Pohl**
Escenografía: **Curt Allen Wilmer (AAPEE)**
Ayudante de Escenografía: **Isabel Ferrández Barrios**
Iluminación: **Tom Visser**
Vestuario: **David Delfín**

CARMEN: **Emilia Gísladóttir**
DON JOSÉ: **Daan Vervoort**
NIÑO: **Jessica Lyall**
ESCAMILLO: **Isaac Montllor**
ZÚÑIGA: **Toby William Mallitt**

I ACTO

2 SOMBRAS: **Antonio de la Rosa, Mattia Russo**
SOLDADOS: **Aleix Mañé, Benjamín Poirier**
LOS PERROS: **Antonio de la Rosa, Erez Ilan, Álvaro Madrigal, Mattia Russo**
MUJERES: **Mar Aguiló, Aída Badía, Elisabet Biosca, Rebecca Connor, Kayoko Everhart, Sara Fernández, Agnès López**

II ACTO

Mar Aguiló, Aída Badía, Elisabet Biosca, Rebecca Connor, Kayoko Everhart, Sara Fernández, Agnès López Antonio de la Rosa, Erez Ilan, Álvaro Madrigal, Aleix Mañé, Benjamín Poirier, Mattia Russo

ARAU OROKORRAK

Programa honek aldaketak izan ditzake. Kursaal Eszena ez du bere gain erantzukizunik hartuko programa, interprete edo datetan aldaketarik gertatuz gero. Kontzertu bat bertan behera uztea, ez ordea kontzertu bat atzeratzea, izango da sarreraren zenbatekoa itzultzeko arrazoi bakarra.

Publiko eta artistekiko begiramena gorde nahian, emanaldia hasi ondoren ez da aretoan sartzerik izango. Berandu iristen diren ikus-entzuleek, eta ikuskizunak sarrera ahalbidetzen badu beti ere, antolatzaileek sartzeko adierazi arte itxaron beharko dute.

Arropazaindegi zerbitzua



Antolakuntzakoak ez diren pertsonak debekatuta dute argazkiak, filmazioak edo grabazioak egitea eta, oro har, telefono mugikorrak areto barruan piztuta edukitzea.

NORMAS GENERALES

Programa susceptible de modificación. Kursaal Eszena declina cualquier responsabilidad en el caso de modificación de los programas, intérpretes o fechas de los conciertos. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa para la devolución del importe de las localidades.

Por respeto al público y a los artistas, no se permitirá la entrada a la sala una vez comenzados los espectáculos. Las personas que lleguen tarde deberán esperar hasta que la organización lo indique para acceder a la sala, siempre que el espectáculo lo permita.

Servicio de guardarropa



Está totalmente prohibida la toma de fotografías, filmaciones y grabaciones a personas ajenas a la organización, así como mantener los teléfonos móviles conectados en la sala.